

ВОПРОСЫ РАЗРАБОТКИ И ЗАГРУЗКИ НА ПОРТАЛ TATARICA 2.0 ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИХ СТАТЕЙ И КОНТЕКСТНЫХ МЕДИАРЕСУРСОВ

Гуторова Г.Д.

ISSUES OF DEVELOPING AND UPLOADING ENCYCLOPEDIA ARTICLES AND CONTEXT MEDIA RESOURCES TO THE PORTAL TATARICA 2.0

Gutorova G. D.

С 2017 г. Институтом Татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук Республики Татарстан в рамках государственной программы «Сохранение национальной идентичности татарского народа» реализуется двуязычный научно-образовательный проект «Онлайн-энциклопедия Tatarica 2.0». В ходе его реализации был создан портал Татарской энциклопедии Tatarica 2.0, запуск которого состоялся в декабре 2018 г. В настоящее время портал работает в режиме наполнения текстовым и медиаресурсным контентом и доступен по всему миру по адресу: <http://tatarica.org/ru>.

Главной целью Татарской онлайн-энциклопедии, как обозначил руководитель проекта профессор Ф. Г. Ялалов, является предоставление широким массам достоверной информации о татарах и Татарстане, сохранение национальной идентичности татарского народа, расширение татарской языковой среды в России и в мире, продвижение

достижений Республики Татарстан в глобальной сети Интернет¹.

Онлайн-энциклопедия Tatarica 2.0 направлена на удовлетворение познавательных интересов широкого круга пользователей. В процессе разработки онлайн-энциклопедии аккумулируется колоссальный объем историко-культурного, научно-образовательного контента на татарском и русском языках, который в доступном и привлекательном виде одновременно на двух языках размещается в онлайн-энциклопедии.

Основным источником текстового контента онлайн-энциклопедии Tatarica 2.0 являются статьи многолетней Татарской энциклопедии и других энциклопедических изданий Института Татарской энциклопедии и регионоведения. Эти статьи прошли оценку на их объективность, редактуру и экспертизу признанных специалистов в своих областях². Следовательно, вся информация, опубликованная на портале Tatarica 2.0, является научной и достоверной, поэтому пользователи могут обращаться

ся к portalу как к авторитетному источнику информации.

Однако формат статей для печатных версий энциклопедий несколько отличается от формата интернет-изданий, поэтому перед публикацией на портале все статьи адаптируются под онлайн-версию. Осуществляется их научное, литературное и техническое редактирование, раскрываются все сокращения слов и выражений (кроме размерности физических величин), текст структурируется и делится на абзацы, дополняется заголовками и подзаголовками. Заголовки всплывают на каждой странице и кликабельны, т. е. пользователь при изучении объемной статьи может легко и быстро выйти на интересующую его информацию. Статьи онлайн-энциклопедии также снабжены гиперссылками, предоставляя читателю удобный доступ к другим статьям энциклопедии по интересующей теме. Кроме того, на портале Tatarica 2.0 имеется словарь ключевых энциклопедических терминов на русском и татарском языках.

Стоит также отметить, что со временем информация, опубликованная в печатных энциклопедиях, устаревает, теряет актуальность и новизну³. В связи с этим возникает необходимость в постоянном обновлении содержания статей, их актуализация.

Одним из основных принципов данного проекта является параллельная публикация статей и на русском, и на татарском языках. Однако статьи, подготовленные для публикации в онлайн-энциклопедии, не всегда есть на обоих языках. Поэтому в некоторых случаях выполняется такой перевод.

Для увеличения интереса пользователей к portalу также осуществляется написание новых статей навигационного и популярного характера и их размещение на главной странице сайта. На главной странице функционируют занимательные тесты, например, «Иптэш, ты знаешь татарский язык?». Статистика посещений портала пользователями возрастного сегмента от 8 до 28 лет показывает, что каждый третий из них обращается к данному тесту. В них первоначально идут легкие вопросы, чтобы пользователь после его прохождения остался доволен полученной оценкой. Далее пользователь, мотивированный хорошей оценкой, переходит к ответу на более сложные вопросы. Постепенно данное занятие превращается в хорошую привычку увлекательного изучения татарского языка.

На портале онлайн-энциклопедии также была создана электронная библиотека, в которой размещаются оцифрованные pdf-версии энциклопедий, научно-справочных изданий, книг, выпущенных Институтом Татарской энциклопедии и регионоведения. Создан специальный раздел, в котором посетитель может найти номера журнала Академии наук РТ «Научный Татарстан», изданные в 2016–2022 гг. Фонд электронных книг в библиотеке и архив журнала «Научный Татарстан» постоянно пополняются.

Статьи портала Tatarica 2.0 сопровождаются контекстными фотографиями и изображениями, аудиозаписями и видеоматериалами, копиями архивных документов, что способствует целостному, многомер-

ному восприятию информации, системному пониманию мира, явлений и процессов⁴. Благодаря просмотру кадров кинохроники и видеороликов, прослушиванию аудиозаписей, просмотру фотографий и изображений в процессе чтения, описываемые в статье события, люди, явления способны оживать в воображении пользователя⁵.

Для пополнения онлайн-энциклопедии контекстными медиаресурсами выполняется поиск, сбор, обработка, а также создание новых электронно-цифровых ресурсов (фотографий, сканкопий изображений и источников, аудио- и видеоматериалов) и последующая их загрузка на портал Tatarica 2.0. Все медиаресурсы разделены на видео- и аудиоматериалы, изображения и электронные документы. Все оцифрованные материалы, находящиеся в архиве Института татарской энциклопедии и регионоведения, а также полученные от партнеров проекта на основе договоров о сотрудничестве, распределяются по этим четырем направлениям и загружаются в соответствующие разделы менеджера файлов. После загрузки готовых медиаресурсов на портал также осуществляется заполнение этикеток, справочной информации к ним. Загруженные медиаресурсы прикрепляются к соответствующим статьям на портале и публикуются. Ими наполняются не только страницы статей, но отдельные разделы портала: «Фотогалерея», «Видеогалерея», «Аудиогалерея», «Библиотека», «Издания института».

Весь контент на портал загружается с соблюдением Федерального

закона «О защите интеллектуальной собственности» и Федерального закона «Об авторском праве и смежных правах». В связи с этим с музеями, научными и архивными учреждениями, вузами, библиотеками и фондами, авторами-правообладателями статей и контекстных медиаресурсов заключаются лицензионные соглашения на размещение их материалов на портале Tatarica 2.0. Ведется работа с руководителями министерств и ведомств, директоров музейных и архивных учреждений РТ на предмет передачи институту на безвозмездной основе материалов для их публикации на сайте онлайн-энциклопедии. С организациями – обладателями источников подписываются договоры о научно-техническом сотрудничестве по предоставлению институту и размещению статей и контекстных медиаресурсов на портале Tatarica 2.0.

В 2020–2021 гг. на портал онлайн-энциклопедии были загружены 90 видеороликов о персоналиях и историко-культурных объектах, 370 аудиозаписей, 50 аэрофотосъемок природных и культурных объектов Татарстана, более 300 оцифрованных книг татарских писателей и поэтов, свыше 1 тыс. цифровых изображений, фотографий и иллюстраций.

Портал Tatarica 2.0 является многофункциональным, он предлагает пользователю новые статьи в контексте изучаемой темы, что может быть ему интересным и полезным. Доступность информации на портале Tatarica 2.0 обеспечивается формой размещения и пользования энциклопедическими материалами. Портал хорошо адаптирован для различных

устройств (персональных компьютеров, ноутбуков, планшетов), в том числе для мобильных телефонов. Обеспечивается бесперебойная работа портала, отслеживаются и устраняются различные сбои, вирусы, осуществляется функциональная поддержка, установка и обновление модулей.

Все это делает онлайн-энциклопедию Tatarica 2.0 популярным и востребованным ресурсом среди пользователей интернета, предоставляющим свободный доступ к достоверной информации о Татарстане, о татарах и других народах, проживающих на территории республики, обеспечивающим сохранение национальной идентичности народа, знакомство с историческим и культурным наследием, приобщение к культуре и национальному языку⁶. На портал ежедневно заходят от 1000 до 1500 пользователей. Онлайн-энциклопедия востребована среди представителей творческой интеллигенции, работников системы образования, науки, культуры и социальной сферы, представителей государственных ведомств, архивных учреждений, библиотек.

Однако большинство пользователей портала Tatarica 2.0 (78%) – это молодежь, которая посещает его с различными поисковыми запросами. Весь контент, имеющий отно-

шение к школьному образованию, в частности, по таким учебным дисциплинам, как татарский язык и литература, история и география, обществознание, оснащен наглядным материалом – фотографии, иллюстрации, аудио- и видеоматериалы.

Высокая посещаемость онлайн-энциклопедии является показателем эффективности работы портала Tatarica 2.0, однако работа над проектом продолжается, и многое еще предстоит сделать. На сегодняшний день на портал загружена лишь половина имеющихся энциклопедических статей. Предстоят мероприятия по подготовке и загрузке на портал Tatarica 2.0 еще порядка 10 тыс. статей на русском и 10 тыс. статей на татарском языке с соответствующими контекстными медиаресурсами, а также работы по актуализации уже имеющихся материалов. Кроме того, необходима работа по расширению функционала и информационно-техническому обеспечению портала Tatarica 2.0. Таким образом, вопросы разработки и загрузки на портал энциклопедических статей и контекстных медиаресурсов являются узловыми в реализации проекта «Онлайн-энциклопедия Tatarica 2.0», которые успешно решаются Институтом Татарской энциклопедии и регионоведения на протяжении последних 5 лет.

Сведения об авторе: Гуторова Гульнара Даминжановна, научный сотрудник отдела электронно-цифровых ресурсов Института Татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, e-mail: gulnara_shaes@mail.ru.

Аннотация. В рамках государственной программы Республики Татарстан Институт Татарской энциклопедии и регионоведения Академии наук РТ занимается разработкой онлайн-версии контента и портала Татарской энциклопедии. Для этого им осуществляется подготовка электронно-цифровой базы статей и контекстных медиаресурсов многотомной Татарской энциклопедии на русском и татарском языках для размещения

в «Онлайн-энциклопедии Tatarica 2.0». В статье раскрыты вопросы, относящиеся к разработке и загрузке на портал энциклопедических статей и контекстных медиаресурсов.

Ключевые слова: онлайн-энциклопедия, портал Tatarica 2.0, цифровой контент, текстовый контент, медиаресурсы.

Abstract. Within the state program of the Republic of Tatarstan, the Institute of the Tatar Encyclopedia and Regional Studies of the Tatarstan Academy of Sciences is developing an online version of the content and the portal of the Tatar Encyclopedia. For this purpose the Institute prepares an electronic-digital database of articles and contextual media resources of the multi-volume Tatar Encyclopedia in Russian and Tatar languages for placing them in the Online Encyclopedia Tatarica. The article deals with issues related to the development and uploading of encyclopedic articles and contextual media resources to the portal Tatarica 2.0.

Key words: online encyclopedia, portal Tatarica 2.0, digital content, text content, media resources.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Ялалов Ф. Г., Гилязов И. А. Научно-методологическая концепция онлайн-энциклопедии Tatarica 2.0. – Казань: Институт татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, 2018. – 132 с.
- 2 Технологическая концепция онлайн-энциклопедии Tatarica 2.0 / Под ред. Ф. Г. Ялалова. – Казань: Институт татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, 2018. – 119 с.
- 3 Ялалов Ф. Г. Шаг за шагом к онлайн-энциклопедии Tatarica 2.0 // Almamater (Вестник высшей школы). – 2019. – № 1. – С. 87–91.
- 4 Ялалов Ф. Г. Многомерный педагог // Модернизация педагогического образования. Сборник научных трудов Международного форума / Под ред. Р. А. Валеевой. – Казань: Изд-во «Бриг», 2015. – С. 364–369.
- 5 Ялалов Ф. Г. Онлайн-энциклопедия Tatarica 2.0: от научной концепции – к прикладным технологиям // Современная российская региональная энциклопедистика: место и роль в обществе, перспективы развития. Материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, 21–22 ноября 2019 года. – Уфа, 2019. – С. 107–115.
- 6 Гилязов И. А. О проекте татарской электронной энциклопедии // Региональные энциклопедии в современной научной инфокоммуникационной системе России. Материалы всероссийской научно-практической конференции, 29–30 сентября 2016 г. – Уфа: Баш. энцикл., 2016. – 296 с.